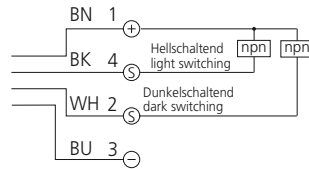
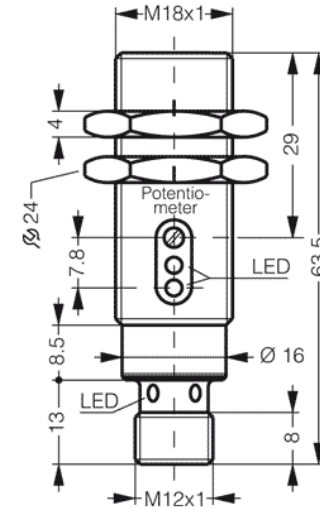


OTV 18 M 600 N4K-IBSL
Lichttaster
Diffuse Sensor
Détecteur à réflexion directe



BN = braun/brown/marron
 BK = schwarz/black/noir
 BU = blau/blue/bleu
 WH = weiß/white/blanc



mm (typ.)

di-soric GmbH & Co. KG
 Steinbeisstraße 6
 DE-73660 Urbach
 Fon: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 0
 Fax: +49 (0) 71 81 / 98 79 - 179
 info@di-soric.com
 www.di-soric.com

204144

Technische Daten (typ.)	Technical data (typ.)	Caractéristique techniques	+20°C, 24V DC
Sendelicht	Emitted light	Type de lumière	Rot/Red/Rouge, 660 nm, getaktet/clocked/modulée
Betriebsspannung	Service voltage	Tension d'alimentation	10 ... 36 V DC
Eigenstromaufnahme	Internal power consumption	Courant absorbé	< 20 mA
Tastweite	Operating distance	Portée de détection	600 mm
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	npn, 200 mA, antivalent/exclusive OR/OU exclusif
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température d'utilisation	-25 ... +55 °C
Schutzart	Protection class	Indice de protection	IP 67



Sicherheitshinweis
 Diese Geräte sind nicht zulässig für Sicherheitsanwendungen, insbesondere bei denen die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängig ist. Der Einsatz der Geräte muss durch Fachpersonal erfolgen.

Safety instructions
 The Instruments are not to be used for safety applications, in particular applications in which safety of persons depends on proper operation of the instruments. These instruments shall exclusively be used by qualified personnel.

Instructions de sûreté
 La mise en œuvre de ces appareils doit être effectuée par du personnel qualifié. Ils ne doivent pas être utilisées pour des applications dans lesquelles la sécurité des personnes dépend du bon fonctionnement du matériel.

Lichttaster

Vorbereiten:

Einbau

Die Einbaulage ist beliebig. Zur Befestigung liegen bei Geräten mit M18-Gehäuse 2 Muttern bei. Das maximale Anzugsmoment von 20 Nm darf nicht überschritten werden.

Umgebung

Beläge auf dem Fenster reduzieren den Schaltabstand. Der Einbau soll deshalb nach Möglichkeit so erfolgen, dass sich wenig Staub ablagert (Fenster nicht gegen oben) und dass im Betrieb keine Flüssigkeit auf das Fenster gelangt. Im Weiteren ist darauf zu achten, dass es für die Reinigung zugänglich ist.

Kabel

Das PVC-Standardkabel ist weder für öl- und lösmittelhaltige Umgebungen noch für repetitive Biegungen geeignet. In diesen Fällen empfiehlt sich der Einsatz des hochflexiblen PUR-Kabels.

Diffuse Sensor

Preparation:

Mounting

Mounting is possible in any position. For devices with threaded M18 housing, the use of the 2 supplied nuts is recommended. The maximum tightening torque of 20 Nm must not be exceeded.

Environment

Any deposit on the window reduces the operating distance. The mounting position should be chosen, whenever possible, in order to prevent dust deposits (not facing upwards) and so that liquids cannot reach the window. Furthermore, accessibility for cleaning should be provided.

Cable

The standard cable (PVC) is not suitable for use in environments containing oil or solvents, nor for repeated bending. In these cases, versions with highly flexible PUR cables are recommended.

Détecteur à réflexion directe

Préparation :

Montage

Les cellules peuvent être montées dans n'importe quelle position. Pour les appareils à boîtiers filetés M18, 2 écrous sont compris dans la livraison. Ne pas dépasser le couple de serrage maximal de 20 Nm.

Environnement

Tout dépôt sur la fenêtre entraîne une diminution de la portée; il faudrait donc, dans la mesure du possible, monter la cellule de manière à éviter une accumulation de poussière (ne pas monter la fenêtre orientée vers le haut), ainsi que la présence de liquides sur elle. Veiller également à ce qu'elle soit accessible pour un éventuel nettoyage.

Câble de raccordement

Le câble standard en PVC ne résiste pas à un environnement contenant des huiles ou des solvants, ni à des flexions répétées. Dans de tels cas, la version avec le câble extra-souple en PUR est recommandée.

Objekt detektieren:

Einstellung

Die Tastweite kann mit dem eingebauten Potentiometer eingestellt werden. Bei Anlieferung ist sie aufs Maximum eingestellt und soll nur wenn nötig reduziert werden (durch Drehung im Gegenuhrzeigersinn). Ein sicherer Betrieb ist dann gewährleistet, wenn die grüne LED (Funktionsreserve) leuchtet. Die gelbe LED zeigt den Schaltzustand an.

Detect object:

Distance setting

The actual range can be set by means of the built-in potentiometer. Initial setting is at its maximum and should only be reduced if necessary (turn the screw counterclockwise). For reliable operation, the green LED (excess-gain indication) must light up. The yellow LED indicates the output state.

Détection de l'objet :

Réglage

Il est possible de régler la portée de la cellule au moyen du potentiomètre intégré. Celle-ci est pré-réglée sur le maximum avant emballage, et ne devrait être réduite qu'en cas de nécessité (tourner le potentiomètre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Pour garantir un fonctionnement fiable, il faut que la DEL verte (réserve de fonctionnement) soit allumée. La DEL jaune indique l'état de sortie.

Reinigung

Die Reinigung erfolgt vorzugsweise mit einem weichen Lappen, angefeuchtet mit Isopropylalkohol oder Seifenwasser.

Cleaning

For cleaning, a soft cloth moistened with isopropanol or soapy water is recommended.

Nettoyage

Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux légèrement humecté avec de l'alcool isopropylique ou de l'eau savonneuse.